

Quick tour of ELAN

Jonathan Keane and Jordan Fenlon

jonkeane@uchicago.edu, jfenlon@uchicago.edu

29th January 2016

Language Variation and Change Workshop

Slides provided by Julie Hochgesang, PhD

Gallaudet University, Washington DC

julie.hochgesang@gallaudet.edu

Outline

1. Introduction to ELAN basics
 - a. too many topics to list!
2. Advanced topics
 - a. ELAN templates
 - b. controlled vocabulary
 - c. Different modes
 - d. export
3. Beyond ELAN
 - a. linking outside data
 - b. clipping with fflipper
 - c. forced alignment

the basics

the basics

<http://tla.mpi.nl/tools/tla-tools/elan/>

The screenshot displays the website for The Language Archive, specifically the page for the ELAN tool. The header features the Max Planck Institute for Psycholinguistics logo, the site title 'The Language Archive', and a world map. A navigation bar includes links for Home, Team, Projects, Tools, Resources, Events, Forums, and Contact. The main content area is titled 'Home > Tools > TLA Tools > ELAN'. It introduces ELAN as a professional tool for creating complex annotations on video and audio resources. Below this, there are links for 'More information...', 'Release history...', 'Third party resources...', 'System requirements...', 'Sources release history...', and 'How to cite ELAN...'. A 'Download & Demo' section offers a 'Download the latest version' button and a 'USA download mirror'. A 'Documentation' section provides links to 'User Guide (Online)', 'Full manual (PDF)', 'A4 Guide', and 'How-to Guide (PDF)'. A 'Support' section includes a 'Go to the forum' link. At the bottom, there is a 'Mailing list' subscription form and social media sharing options (Facebook, Twitter, LinkedIn). The right sidebar contains a search bar, quick links to TLA tools and IMDI Browser, a login/register prompt, and contact information for The Language Archive, including the street address (Wundtlaan 1, 6525 XD Nijmegen, The Netherlands) and mailing address (P.O. Box 310, 6500 AH Nijmegen, The Netherlands).

created by team at Max
Planck Institute of
Psycholinguistics

free download

manual available

forum of users

can be used on mac,
pc, linux

continually updated

(version 4.9.2 available as of January 2016)

Julie Hochgesang's handy ELAN guide *the basics*

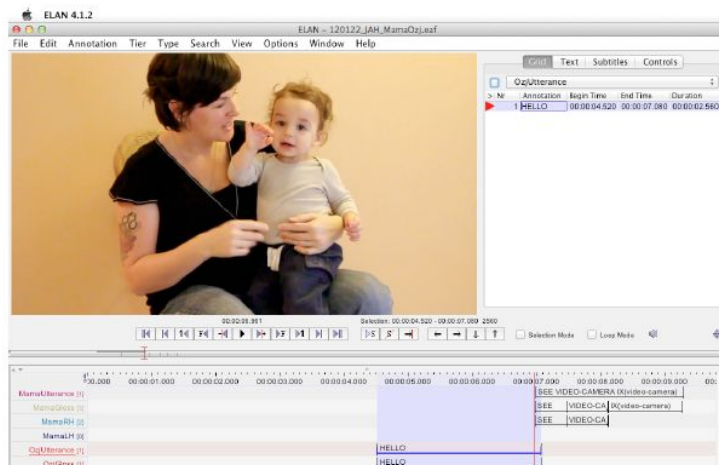
https://www.academia.edu/5510439/ELAN_guide

ELAN: a quick guide

Last updated: March 2012



ELAN: A quick guide to the multimedia annotator



ELAN defined

the basics



ELAN is a time-aligned video transcription tool that can be used with different transcription systems with different analytical goals (i.e., from phonetic to discourse, from linguistic to anthropological).

Navigating ELAN

the basics

The screenshot shows the ELAN software interface with the following components labeled:

- VIDEO**: Points to the video player window.
- Can attach/detach**: Points to the video player window.
- Can resize**: Points to the video player window.
- Can attach up to four movies**: Points to the video player window.
- Can sync movies**: Points to the video player window.
- text viewers**: Points to the Gloss table.
- video controls**: Points to the playback controls.
- resize video**: Points to the video player window.
- annotation density viewer**: Points to the timeline view.
- annotations**: Points to the timeline view.
- tiers**: Points to the list of tiers on the left.
- scroll**: Points to the horizontal scrollbar at the bottom.
- zoom (for time)**: Points to the zoom slider at the bottom right.

The Gloss table contains the following data:

Nr	Annotation	Begin Time	End Time	Duration
35	DV(pull-out-thin-object) YYY DV(wield-thin-object) DV(thin-object-be-at-attack-position) DV(hand-be-at-attack-position)	00:01:27.685	00:01:30.205	00:00:02.520
36	DV(next-object) KNIFE DV(pull-out-thin-object)	00:01:30.223	00:01:33.902	00:00:03.679
37	DV(throw-and-grab-then-wield-thin-object) DV(indicating-width-of-long-object)	00:01:33.902	00:01:35.897	00:00:01.995
38	DV(next-object)[*]	00:01:35.907	00:01:36.877	00:00:00.970
39	DV(upright-figures-be-standing-all-around-in-a-circle)	00:01:36.890	00:01:38.755	00:00:01.865
40	DV(thin-flat-object-be-at-forehead)	00:01:38.761	00:01:39.553	00:00:00.792
41	DV(hand-assumes-ninja-pose)	00:01:39.553	00:01:42.083	00:00:02.530
42	DV(small-object-be-in-ear)	00:01:42.085	00:01:42.920	00:00:00.835
43	DV(small-object-be-removed-from-ear)	00:01:42.925	00:01:43.445	00:00:00.520
44	DV(upright-figure-rise-from-ground) DV(surface-be-at-place)	00:01:43.458	00:01:45.373	00:00:01.915

(you can also use the annotation density viewer to navigate through your file)

ELAN

menus

the basics

The screenshot shows the ELAN software interface with the following components and open menus:

- Top Menu Bar:** File, Edit, Annotation, Tier, Type, Search, View, Options, Window, Help.
- Annotation Menu (opened from 'Annotation' in top bar):**
 - Detach
 - Save Current Frame As Image...
 - Player Info...
 - Force Aspect Ratio
 - Duration: 00:02:53.506
- Viewer Menu (opened from 'Viewer' in left sidebar):**
 - Visible Tiers
 - Sort Tiers
 - Hide utterance
 - Change Attributes Of utterance
 - Apply Attributes Of utterance
 - Delete utterance
 - Collapse / Expand
 - Show in Hierarchy
 - ✓ Show Number of Annotations
- Right-click Context Menu (opened on the annotation list):**
 - Zoom
 - Font Size
 - ✓ Active Annotation Bold
 - Reduced Tier Height
 - ✓ Horizontal Scrollbar Visible
 - ✓ Time Ruler Visible
 - ✓ Connected Ticker Mode
 - Active Tier
 - Delete Tier...
 - Change Tier Attributes...
 - New Annotation Here
 - New Annotation Before
 - New Annotation After
 - Modify Annotation Value
 - Modify Annotation Data Category
 - Merge with Next Annotation
 - Merge with Annotation Before
 - Split Annotation
 - Remove Annotation Value
 - Modify Annotation Time
 - Delete Annotation
 - Delete Selected Annotations
 - Copy Annotation
 - Copy Annotation Group
 - Paste Annotation Here
 - Paste Annotation Group Here
 - Shift Active Annotation...
- Right-click Context Menu (opened on the timeline):**
 - ✓ Begin Time
 - ✓ End Time
 - ✓ Duration
 - Font Size
 - Time Format
 - Export Table As Tab-delimited Text...
 - ✓ Show All
 - View by Tier(s)
 - View by Participant(s)
 - View by Annotator(s)
 - View by Linguistic Type(s)

Arrows indicate the sequence of actions: clicking the 'Annotation' menu, then the 'Viewer' menu, then right-clicking on the annotation list and the timeline to open their respective context menus.

Right click on the specific area to access the drop-down menus

For mac users, CONTROL+click

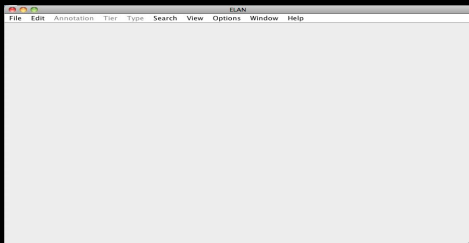
Getting started

the basics

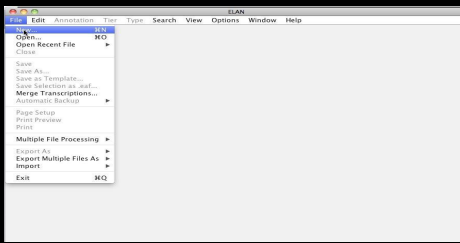
1. Creating and linking files
2. Creating tiers
3. Creating annotations

step 1: creating and linking files

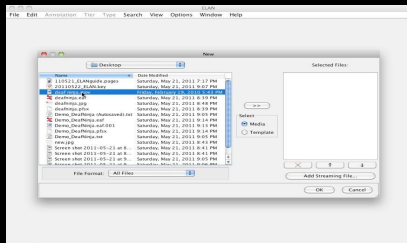
the basics



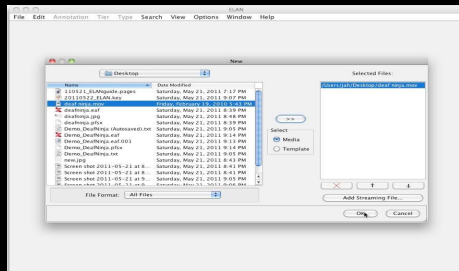
open ELAN



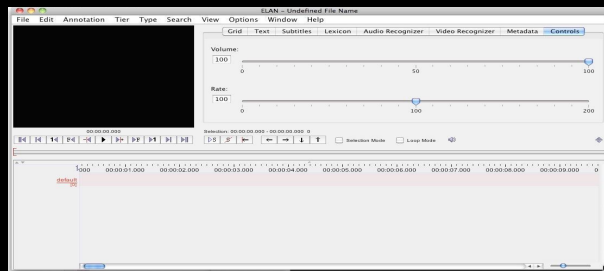
File>New OR
COMMAND+N



select your movie

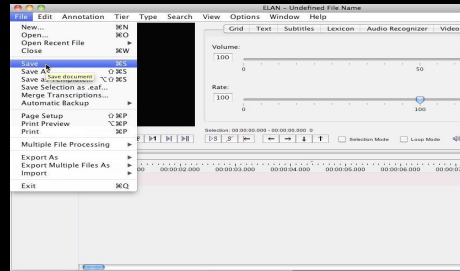


hit OK



movie is now in your eaf

*ELAN only plays movies. It does not edit your movie.



save your new file!

*I'd recommend using automatic backup -
File > Automatic Backup

ELAN

the basics

Different types of files

Files that you create:

.eaf = elan annotation file

(e.g., like .doc for word, .pdf for preview, .ppt for powerpoint.
this is where the annotations and link to the movie is saved)

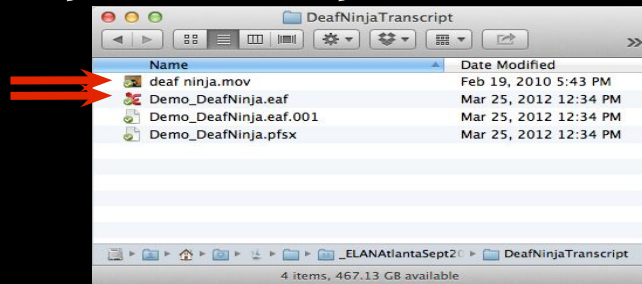
Automatically-created ELAN files

.pfsx = preferences

(saves your preferred settings, e.g., video size, video speed, zoom, tier ordering. if you delete this file, the annotations are untouched)

.001 = automatic backup file

you will always need two files

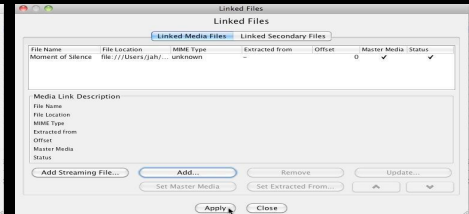
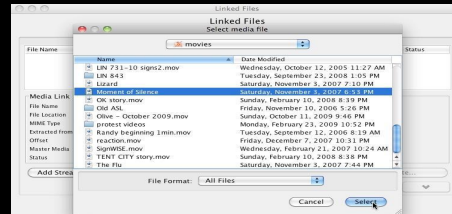
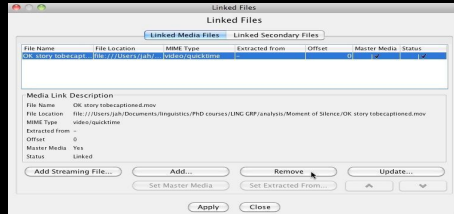
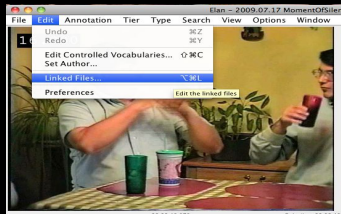


the movie file and the .eaf

ELAN

Side note regarding movies

the basics



ELAN plays movies (it does not import, edit or affect the original movie files)

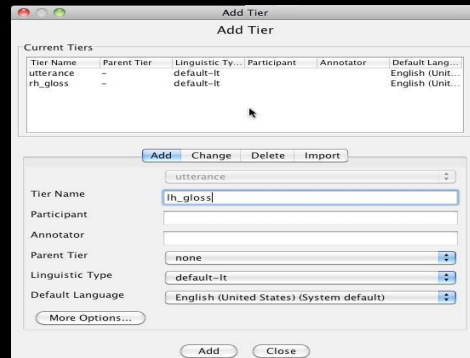
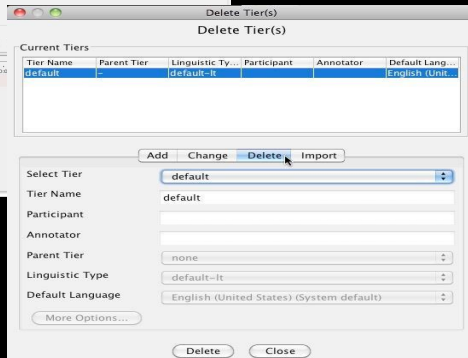
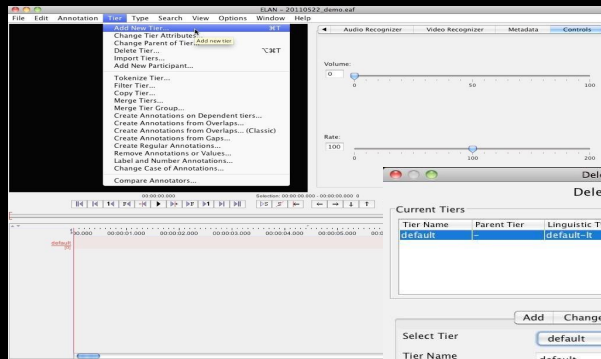
ELAN remembers the *path* to the video. So if you move your video, ELAN won't know and you'll need to tell it where it went (usually a prompt window appears) or if you want to send an eaf to someone else, you need to make sure that the movie file goes with it

ELAN

step 2: creating tiers

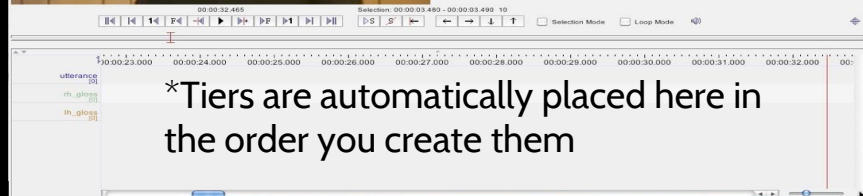
the basics

go to Tier>Add new tier



*You may want to delete the default tier that's automatically in each new .eaf

*Create the tiers ("categories") that you want

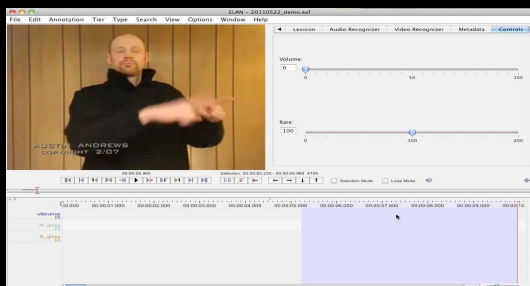


*Tiers are automatically placed here in the order you create them

ELAN

step 3: creating annotations

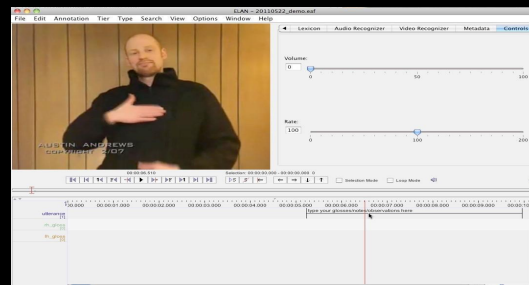
the basics



select the onset and offset
of what you want to
annotate (using the blue
highlight)



doubleclick the blue on the
appropriate tier and this
white box opens



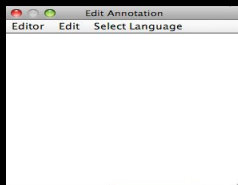
type whatever you want in
the box (glosses,
observations, notations,
etc.) and hit return

(if your text is not intact when this closes,
change this in
Edit>Preferences>EditPreferences>Editing>S
elect the first two boxes)

don't forget to right-click and play around with options on drop-down menu

ELAN

some terms

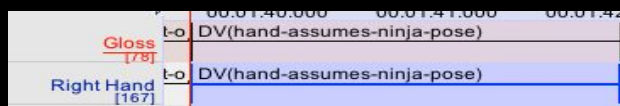


text editor box

(Click OPTION+M when you're in inline edit box to get text editor box)

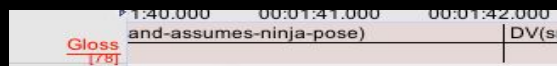


red line (the crosshair) indicates where you are in video



blue highlighted tier

annotation is selected



pink highlighted tier

tier is active (meaning you can create new annotations or delete tiers on this tier)



inline edit box

(if your text is not intact when this closes, change this in
Edit>Preferences>EditPreferences>Editing>Select the first two
boxes)

ELAN

understanding the active tier

The screenshot displays the ELAN software interface with a video of Austin Andrews and a list of annotations. A pink arrow points to the 'Utterance' tier in the annotation list.

Utterance List:

- 1 KNOW-THAT POSS(self) STRUGGLE <WHAT>rhq RE
- 2 IX(self) A(disconnect-slowly) DREAM VISUALIZE THIN
- 3 q(well) POSS(self)[+]
- 4 m(I) GIVE EXAMPLE
- 5 (hands-clasped)
- 6 IX(self) REMEMBER LONG-AGO IX(self) YOUNG SMA
- 7 HAVE OLD// HEARING-AID OLD
- 8 q(yes) IX(camera/audience) KNOW BOX DV(height-of-
- 9 b(deaf-brother-nerdily-grooving-with-hearing-aid)
- 10 IX(self)[+1] LOOK([deaf-brother])
- 11 <POSS(self) BROTHER>[!]?] <TENDENCY DO-DO>yn
- 12 IX([deaf-brother]) DV(small-object-be-in-ear) DV(remov
- 13 DV(thin-object-being-whipped-towards-self) q(defense)
- 14 IX(self) q(defense)[+]
- 15 q(well)
- 16 ONE TIME DV(heinn-whinned) IX(self) DV(raise-hands

Annotation Table:

Tier	Annotation	Start Time	End Time
Utterance	disconnect-slowly) DREAM VISUALIZE THINK-TO-MYSELF TENDENCY[]	00:00:11.500	00:00:12.000
Right Hand	A(disconnect-slowly)	00:00:11.500	00:00:12.000
Left Hand	-w A(disconnect-slowly)	00:00:11.500	00:00:12.000

ELAN

command+D 'duplicate'

1. select annotation to duplicate (needs to be blue)
2. select tier to copy to (needs to be pink)
3. enter command+D

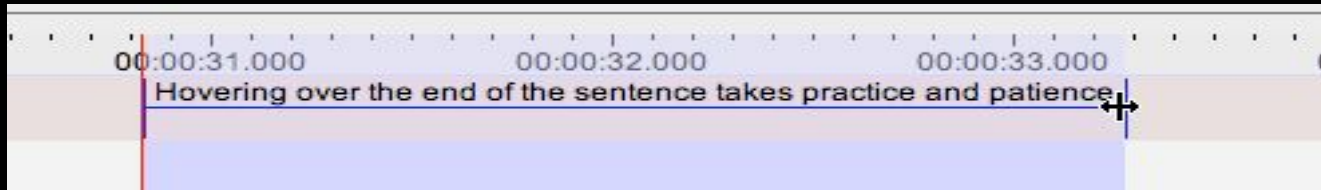
annotation has been duplicated

this is handy for copying annotations of the same length with the same gloss
(ideal for right and left hand tiers)

ELAN

the basics

step 3: creating annotations



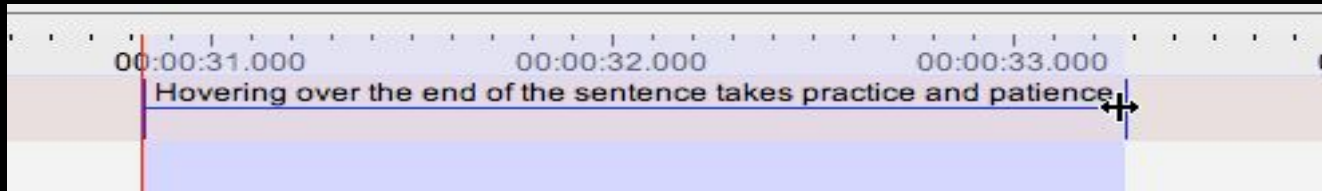
With the mouse, you can...

1. Click on the annotation you want to change the timing for
2. Make sure the annotation is within the blue highlight and that the annotation field (lines) are blue
3. Hover the cursor over the end that you want to change while holding down OPTION and clicking down, you should see an arrow
4. Drag, while arrow's visible, to desired time and then release the key and mouse to save the change

ELAN

the basics

step 3: creating annotations



If you prefer shortcut keys, this is the way to do it.

1. Click on the annotation that you want to change
2. COMMAND+K to go into selection mode
3. COMMAND+/, to choose which end you want to change
4. Hold down command and arrow to move selection to wherever you prefer.
5. Once you're at the time you want, COMMAND+RIGHT or LEFT ARROW
6. When you're at the desired time, hit COMMAND+ENTER to save changes

ELAN

shortcut keys

the basics

Shortcuts	
Shortcut	Description
Annotation Editing	
Alt+N	New annotation here
Command+Shift+N	New annotation before the active annotation
Alt+Shift+N	New annotation after the active annotation
Shift+↩	Mark current time as begin or end time of annotation
Command+C	Copy annotation
Command+Alt+C	Copy annotation group
Command+V	Paste annotation
Command+Shift+V	Paste annotation here
Command+Alt+V	Paste annotation group
Command+Alt+Shift+V	Paste annotation group here
Command+D	Duplicate annotation
Ctrl+Shift+D	Copy to next annotation
Alt+M	Modify active annotation value
Command+↩	Modify annotation time
Alt+Shift+M	Modify annotation data category
Command+Shift+↩	Shift active annotation
Alt+⌘	Remove annotation value
Alt+D	Delete annotation
Command+Alt+M	Merge with Next Annotation
Command+Shift+↩	Shift active annotation
Annotation Navigation	
Alt+←	Go to previous annotation
Command+Alt+←	Go to previous annotation and start editing
Alt+→	Go to next annotation
Command+Alt+→	Go to next annotation and start editing
Alt+↑	Go annotation upward
Alt+↓	Go annotation downward
Tier and Type	
Command+T	Add new tier
Command+Alt+T	Delete tier
Command+↑	Set previous tier active
Command+↓	Set next tier active
Command+Shift+T	Add new linguistic type
Selection	
Alt+Shift+C	Clear selection
Ctrl+Shift+Z	Clear selection and cancel selection mode
Command+←	Move cursor to left / right of selection

handy shortcut keys

In ELAN, you can go to the top menu bar, click 'view' and select 'shortcuts...' to view the shortcuts that work in ELAN.

My favorite shortcut keys are:

command+z for 'undo'

command+y for 'redo'

control+space bar to 'play and stop video'

shift+space bar to 'play selected annotation'

option+arrow to move from annotation to annotation

advanced

1. Parent/Child tiers
2. Linguistic types
3. Controlled vocabularies
4. Templates
5. Different modes
6. Exporting annotations

ELAN

advanced

Two different types of tiers

Parent tiers (independent tiers)

Child tiers (referring tiers)

Note: it's possible to build up nested hierarchies

ELAN

advanced

Two different types of tiers



Tiers from the BSL
Corpus

ELAN

advanced

Two different types of tiers

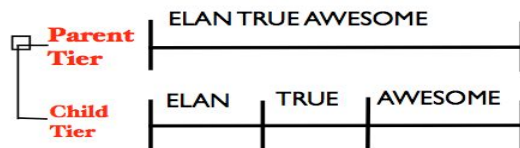
When creating new child tiers, you will need to create a new **linguistic type**

- A linguistic type denotes the linguistic data that is contained in the referring tier. Each type specifies a number of constraints or ‘stereotypes’

ELAN

advanced

Four stereotypes



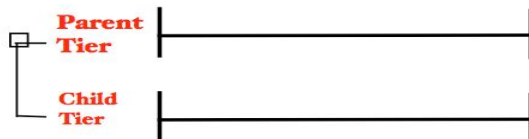
*multiple annotations possible on child tier;
each annotation field is linked to the timeline;
no gaps allowed on child tier;
same onset and offset times;
can tokenize the parent tier to this kind of child tier*

Time subdivision



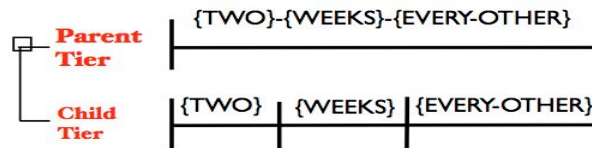
*multiple annotations possible;
gaps in between annotations allowed on child tier
as long as they remain within the borders of the parent tier;
cannot tokenize this tier*

Included in



*1:1 relationship
cannot tokenize this tier*

Symbolic Association



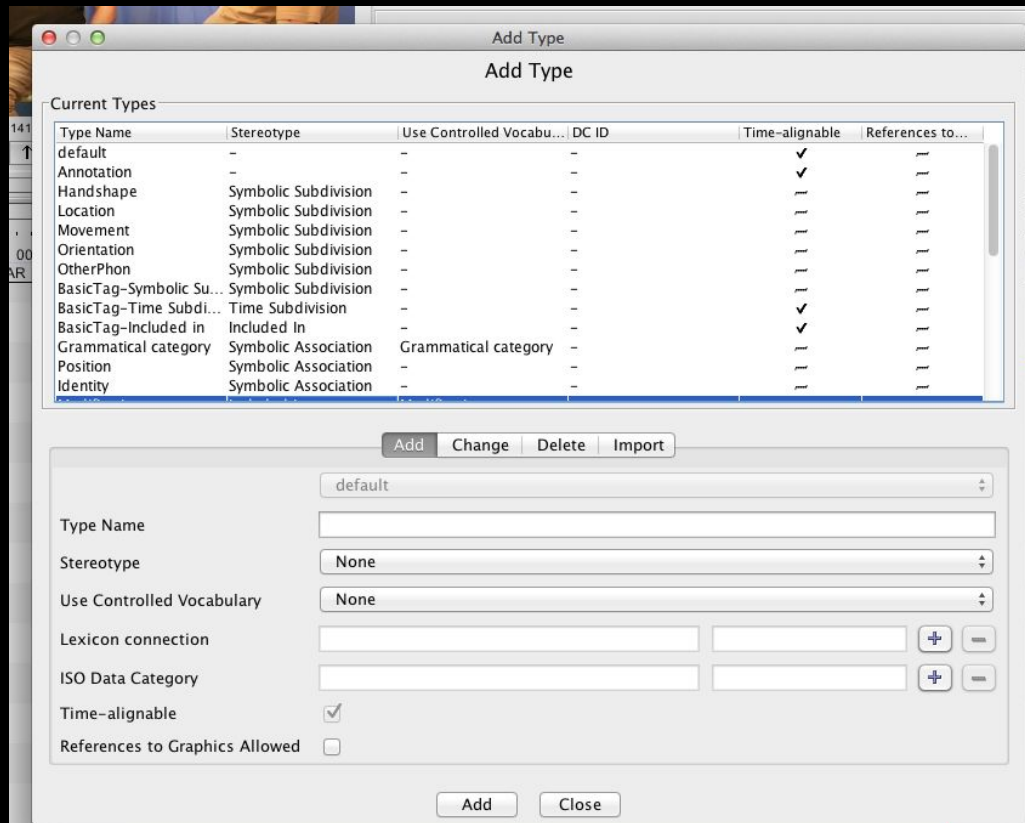
*similar to the time subdivision stereotypical constraint except
that annotations on child tier is not connected to the timeline;
ideal for morphological structure
can tokenize the parent tier to this kind of child tier*

Symbolic subdivision

ELAN

Creating a linguistic type

advanced



ELAN

advanced



RH-Handshape

Linguistic type: Handshape (symbolic subdivision)

Controlled vocabulary: handshape

RH-Grammatical category

Linguistic type: Grammatical Category (symbolic association)

Controlled vocabulary: Grammatical Category

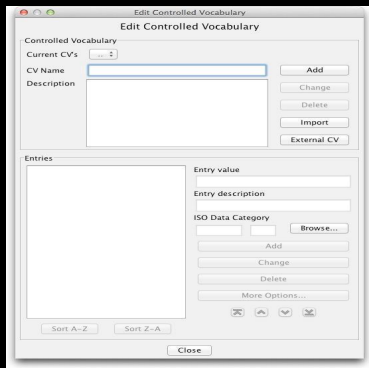
LH-Grammatical category

Linguistic type: Grammatical Category (symbolic association)

Controlled vocabulary: Grammatical Category

ELAN

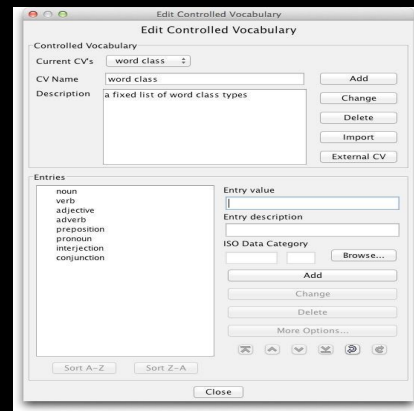
advanced



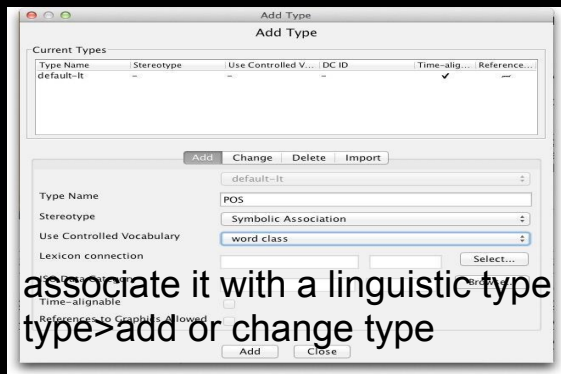
edit>edit controlled vocabularies



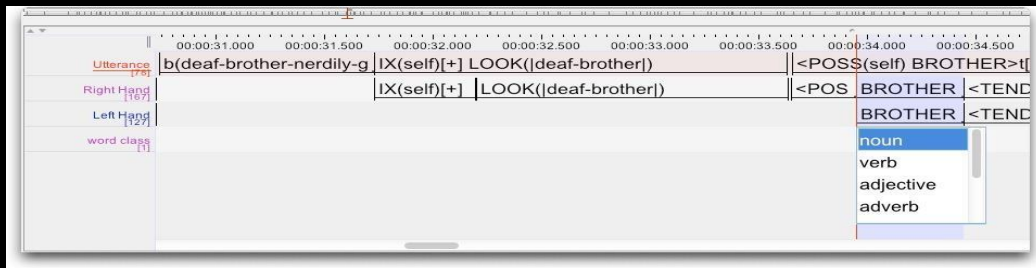
add CV name and description



add list of entries for CV



associate it with a linguistic type
type>add or change type

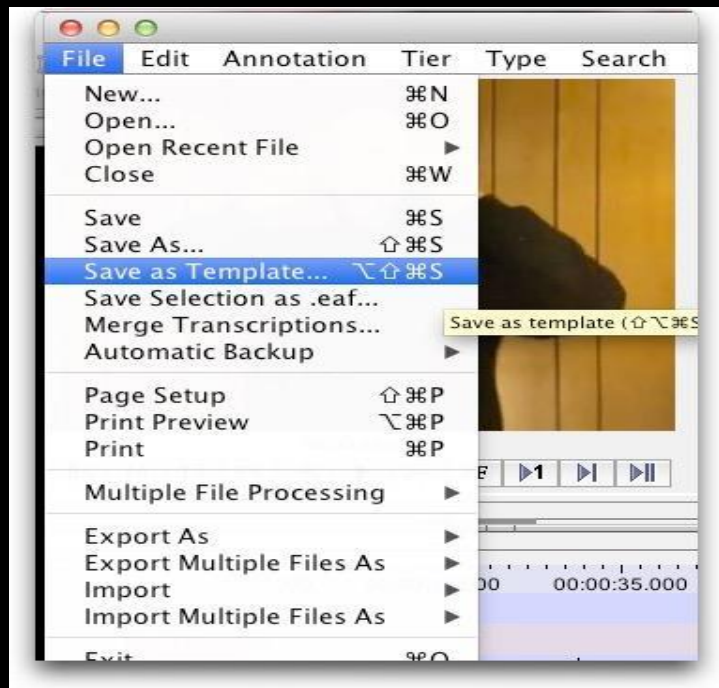


presto! a drop down menu

ELAN

advanced

Creating a template file



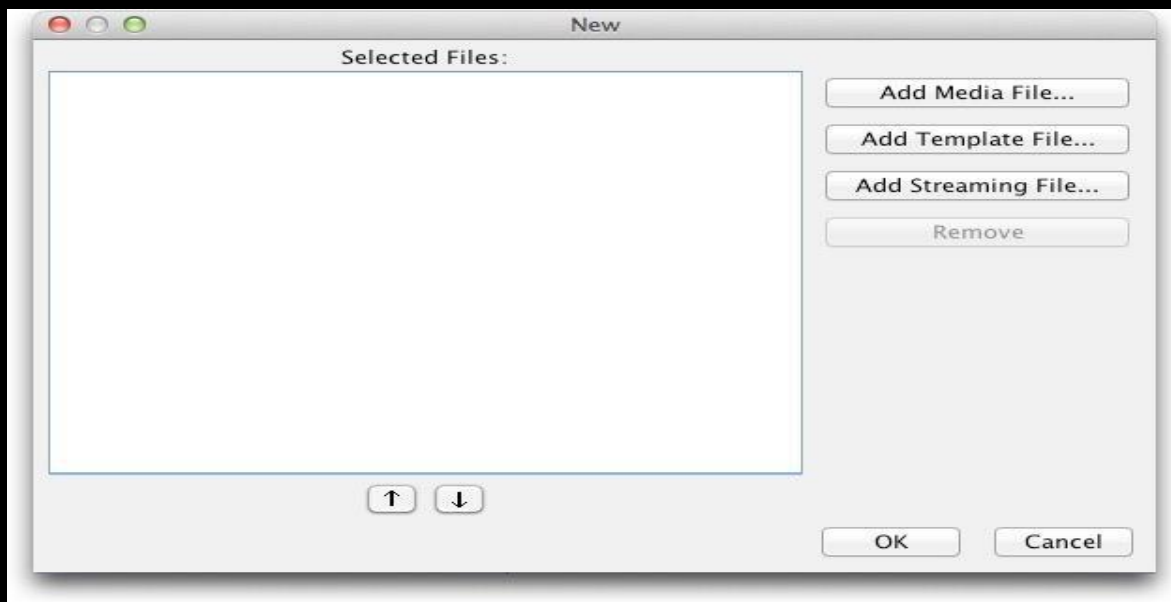
.etf means elan template
file

(creates a template for the tiers and
their attributes/relationships that
you've established in an .eaf and
can be used to create new files)

ELAN

advanced

Creating a new annotation file (.eaf) with a template file (.etf)



ELAN

advanced

Different modes: annotation mode

The screenshot displays the ELAN software interface for the file "ELAN - Demo_DeafNinja.eaf". The main window is divided into several sections:

- Video View:** A video player showing a man in a black jacket performing a series of hand gestures. The timestamp is 00:01:41.096.
- Annotation Table:** A table with columns for "Nr" (number) and "Annotation". It lists various Deictic Verbs (DV) and their corresponding actions, such as "DV(pull-out-thin-object) YYY DV(wield-thin-object) DV(thin-object-be-at-attack-position) DV(hand-be-at-attack-position)".
- Timeline:** A horizontal timeline at the bottom showing the duration of the video and the corresponding annotations. It includes a "Selection" bar and a "Loop Mode" checkbox.
- Left Panel:** A vertical list of annotation tiers on the left side of the main window, including "Gloss", "Right Hand", "Left Hand", "Notes", "Morphological NM", "Lexical NMS", "Mouthing", "OtherNMS", and "UtteranceNMS".

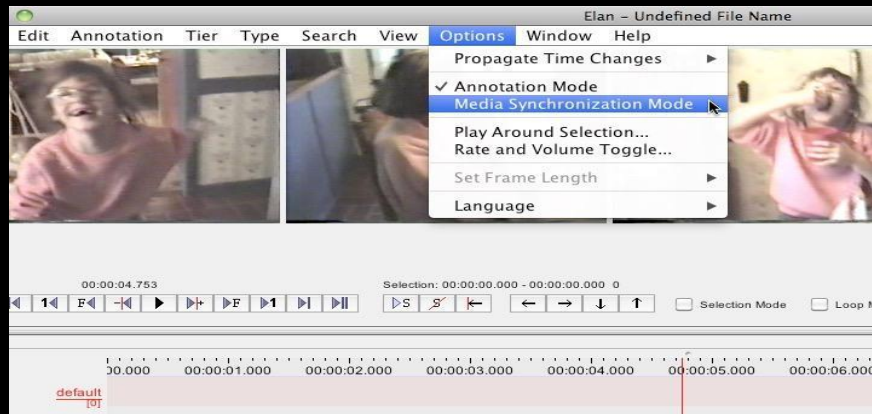
An "Options" menu is open in the top right corner, showing the following options:

- Options
- Window
- Help
- Propagate Time Changes
- Annotation Mode** (checked)
- Media Synchronization Mode
- Transcription Mode
- Segmentation Mode
- Interlinearization Mode
- Activity Monitoring
- Play Around Selection...
- Rate and Volume Toggle...
- Set Frame Length
- Language

ELAN

advanced

Different modes: media synchronization mode



ELAN

transcription mode



File Edit Annotation Tier Type Search View Options Window Help

00:02:10.454

Time Interval: 00:02:10.165 - 00:02:10.633 468

Volume 100

Rate 40

Settings

- ☒ Automatic playback of media
- ☒ Create missing annotations
- ☒ Show tier names
 - ☐ Colors only on "No." column
 - ☐ Navigate across column
 - ☐ Scroll current annotation to center
- Configure...

No	Type1 : default
	LH-IDgloss
82	G:CA:OPEN-DOOR
	RH-IDgloss
83	WHAT
84	PT:LOC
85	ALARM-BELL
86	G:CA:PERSON-STUNNED
87	CLM:PERSON-MOVE
88	PT:PRO1SG
89	GOOD
90	ALL
91	HEARING(FALSE-START)
92	LAUGH
93	HEARING
94	LAUGH
95	PT:PRO1SG
96	HAPPY
97	PT:PRO1SG
98	PT:PRO3PL
99	NOT
100	DEAF
101	WAKE
	LH-IDgloss
102	PT:PRO3PL
	RH-IDgloss
103	PT:PRO3PL
104	GOOD
105	PT:PRO1SG

00:02:59.484 - 00:02:59.679

ELAN

advanced

Different modes: segmentation mode

The screenshot displays the ELAN software interface in Segmentation mode. The top menu bar includes File, Edit, Annotation, Tier, Type, Search, View, Options, Window, and Help. The main window is divided into two video panels showing two men in a conversation. Below the videos is a timeline with a selection bar and a list of utterances. The right sidebar contains the Segmentation Controls panel, which is currently active. A context menu is open over the Segmentation Mode option in the sidebar, listing various modes and settings.

Options Window Help

- Propagate Time Changes
- Annotation Mode
- Media Synchronization Mode
- Transcription Mode
- Segmentation Mode**
- Interlinearization Mode
- Activity Monitoring
- Play Around Selection...
- Rate and Volume Toggle...
- Set Frame Length
- Language

Segmentation Controls

- ☐ Two keystrokes per annotation (non-adjacent annotations)
- ☐ One keystroke per annotation (adjacent annotations)
- ☐ One keystroke per annotation, fixed duration
- Duration (ms.):
- ☒ Stroke marks start of annotation
- ☐ Stroke marks end of annotation
- ☒ One keystroke per annotation, press to mark start, release to mark end

Segmentation Controls

- ☒ Two keystrokes per annotation (non-adjacent annotations)
- ☐ One keystroke per annotation (adjacent annotations)
- ☐ One keystroke per annotation, fixed duration
- Duration (ms.):
- ☒ Stroke marks start of annotation
- ☐ Stroke marks end of annotation
- ☒ One keystroke per annotation, press to mark start, release to mark end
- ☐ Delayed mode: compensate for keystroke delay (ms.)
- Segmentation Key:

ELAN

searching

advanced

The screenshot displays the ELAN software interface for a file named "Demo_DeafNinja.eaf". The "Search" menu is open, showing options: "Find (and Replace)...", "Find and Replace in Multiple Files...", "Search Multiple eaf...", "Structured Search Multiple eaf...", and "Go To...". The main window features a video player on the left showing a man speaking, a list of annotations in the center, and a timeline at the bottom. The timeline shows a selection from 00:00:05.300 to 00:00:10.700. A large blue rectangular area is overlaid on the timeline, indicating a search or selection region.

ELAN - Demo_DeafNinja.eaf

File Edit Annotation Tier Type Search View Options Window Help

Find (and Replace)...
Find and Replace in Multiple Files...
Search Multiple eaf...
Structured Search Multiple eaf...
Go To...

Audio Recognizer Video Recognizer Metadata Controls

	Begin Time	End Time	Duration
1 WORLD ALL-OVER HAPPEN[+] DV(in...	00:00:05.300	00:00:10.700	00:00:05.400
2 (self) A(disconnect-slowly) DREAM VISUALIZE THINK-TO-MYSELF TENDENCY[...]	00:00:10.700	00:00:15.970	00:00:05.270
3 g(well) POSS(self)[+]	00:00:15.985	00:00:17.075	00:00:01.090
4 m(I) GIVE EXAMPLE	00:00:17.075	00:00:17.955	00:00:00.880
5 (hands-clasped)	00:00:17.965	00:00:18.245	00:00:00.280

00:00:05.300 Selection: 00:00:05.300 - 00:00:10.700 5400

KNOW-THAT POSS(self) STRUGGLE <WHAT>rhq REAL WORLD ALL-OVER HAPPEN[+] DV(indic IX(self) A(disconnect-slowly) DREAM VISUALIZE THINK-TO-MYSELF TE

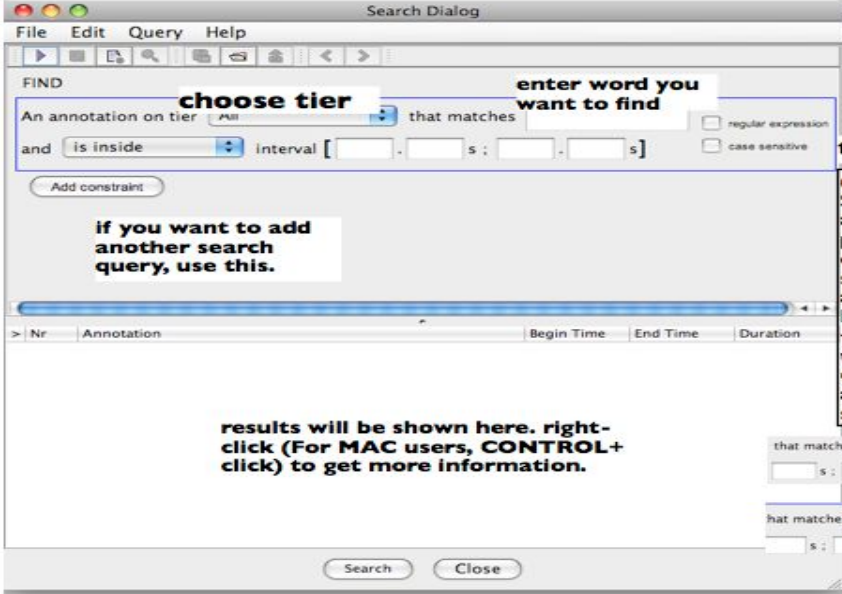
Gloss [78]

ELAN

searching

advanced

You can do a **simple search** (much like you do in word or web browsers) by clicking **COMMAND +F** or going to *top menu bar > search > find (and replace)* to get this dialog box.



choose tier

enter word you want to find

if you want to add another search query, use this.

tick if needed

(regular expression)
Since ELAN uses XML and XML uses some punctuation symbols, this can cause problems when searching your annotations that might have symbols like =, !, #, <, and so on. Be sure to tick the regular expression box AND put a \ before EACH special symbol.

results will be shown here. right-click (For MAC users, CONTROL+click) to get more information.

Search Dialog

File Edit Query Help

FIND

An annotation on tier **PH** that matches

and **is inside** Interval [] s :] s

☐ regular expression
☐ case sensitive

Add constraint

that matches \= ☒ regular expression
☐ case sensitive

that matches \= ☒ regular expression
☐ case sensitive

Search Close

Duration

00 00:00:05.400

70 00:00:05.270

75 00:00:01.090

55 00:00:00.880

45 00:00:00.280

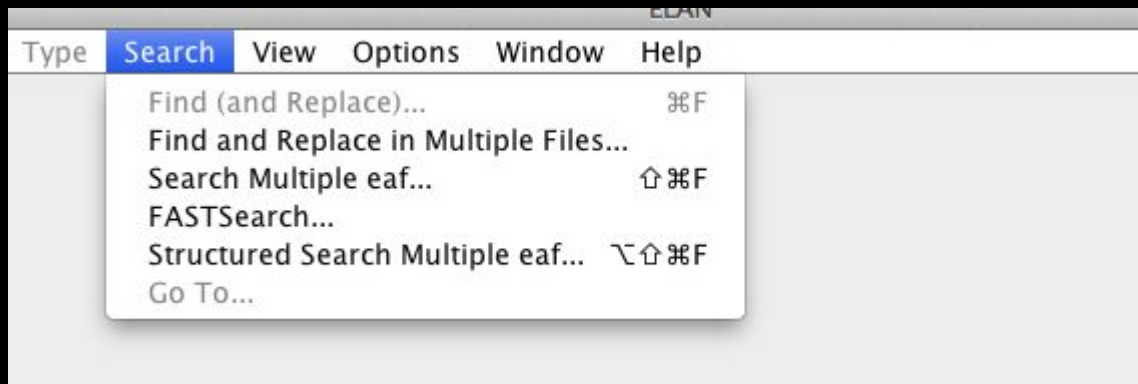
00:00:14.000 (

JK-TO-MYSELF TE

ELAN

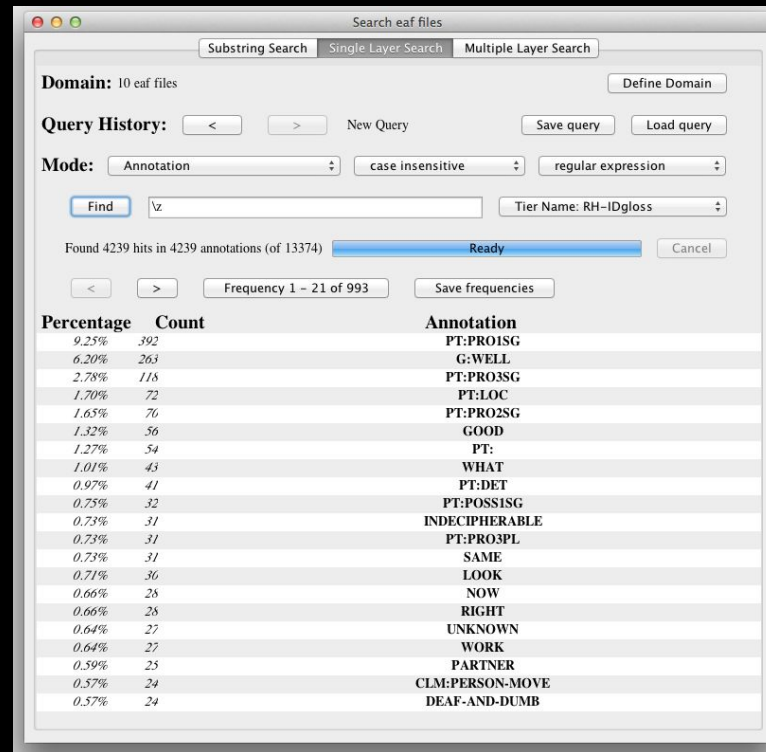
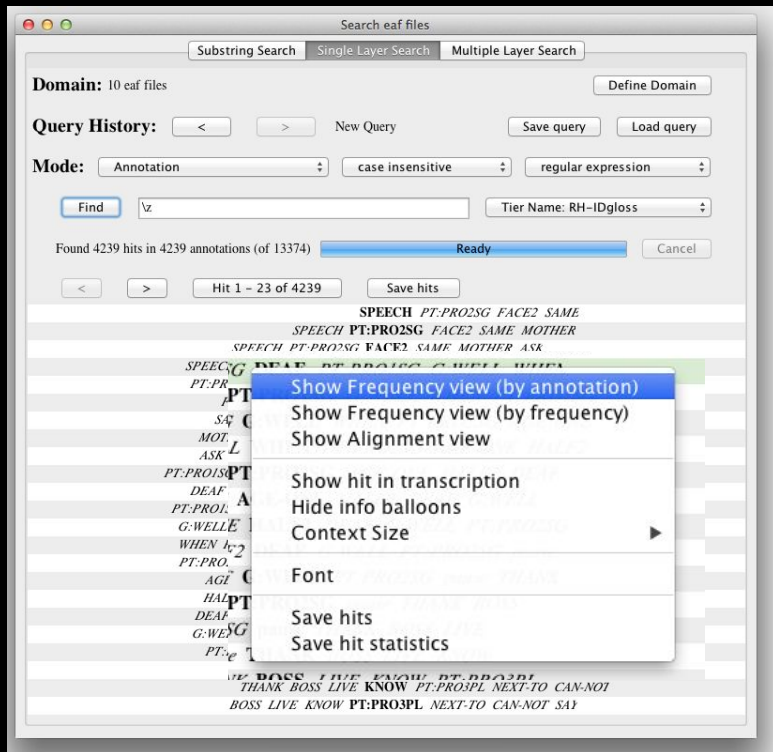
advanced

Searching for annotations



Searching for annotations

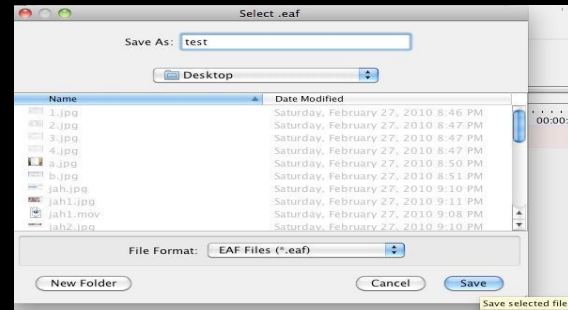
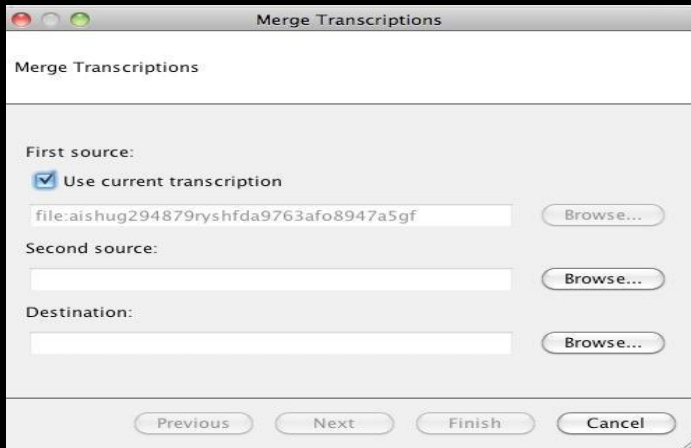
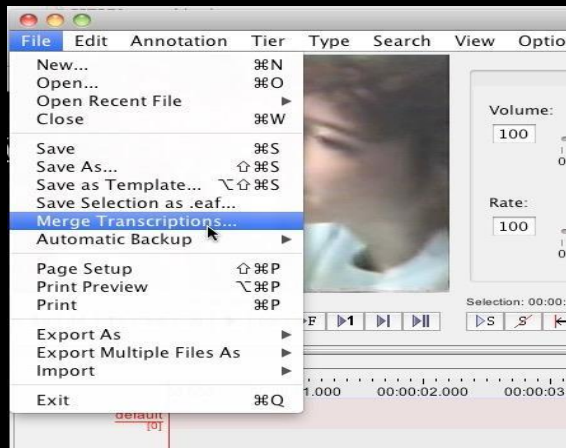
advanced



ELAN

Merging eafs

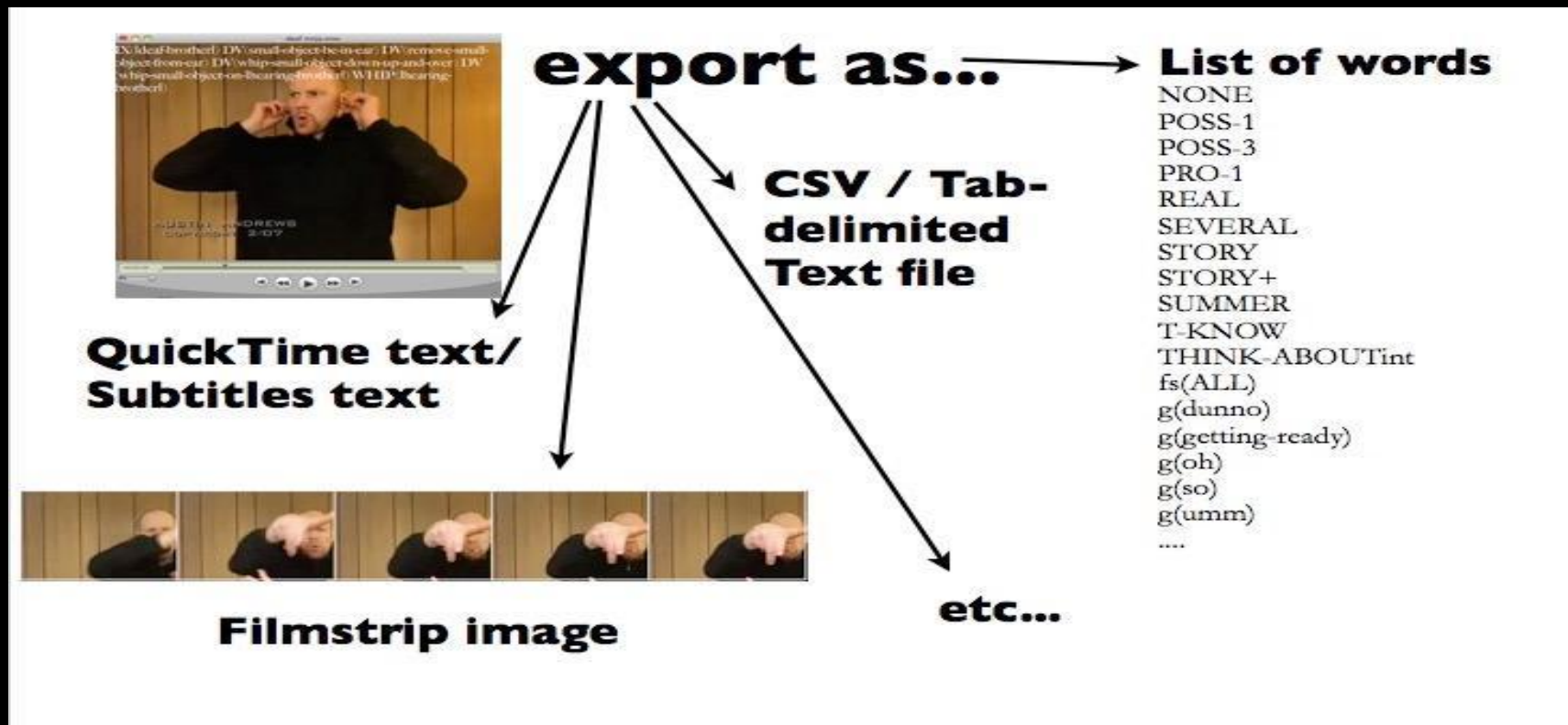
advanced



ELAN

advanced

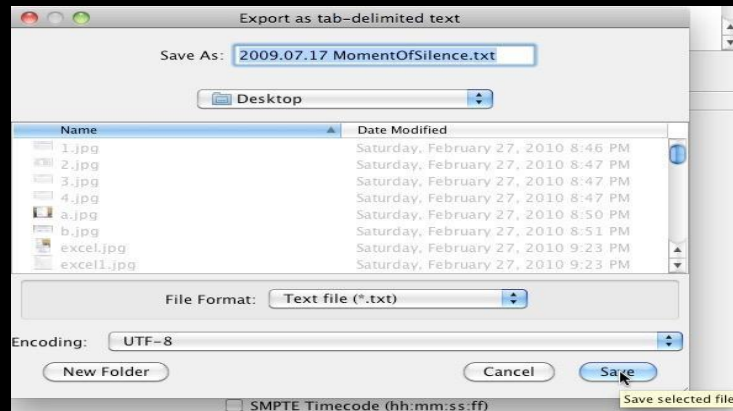
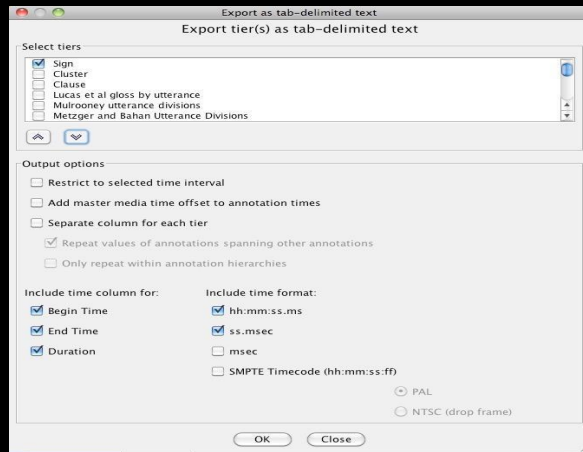
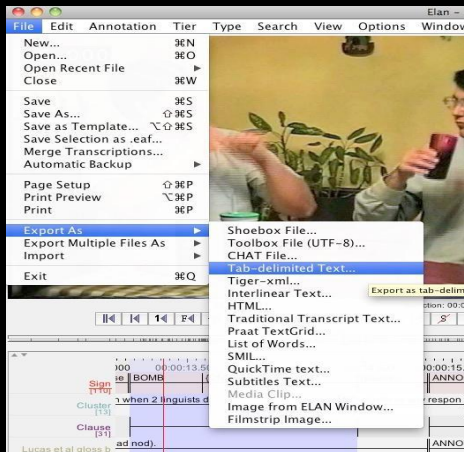
Importing/exporting annotations



ELAN

advanced

Importing/exporting annotations: Excel



Beyond ELAN

ELAN side note

`.tsconf` means time series configuration

(specifies the setup and relationship of the time series viewer windows, when they are connected.)

time series viewer

beyond ELAN

ELAN can be linked to nearly any type of time-series data.

- time series must be in CSV format
 - time column (in seconds)
 - other data in other columns
- select and configure what columns are displayed in different tracks.

fflipper (using ELAN files outside of ELAN)

beyond ELAN

Because ELAN files are XML, you can access them from outside of ELAN.

- If you know how to program, you can use an XML parser to extract the data.
 - I wrote pyelan, a python module that represents ELAN files as a native python data structure.
- I also developed fflipper, a small GUI program that can make clips based on annotations.

fflipper (using ELAN files outside of ELAN)

beyond ELAN

Download and installation instructions: github.com/jonkeane/fflipper

forced alignment

beyond ELAN

ELAN can import PRAAT textgrid files.

- Forced alignment allows you to take an audio file and a transcript and produce time annotations for words and phonological segments.
- Since many forced aligners output textgrid files, you can use forced alignment make elan annotations.

forced alignment

beyond ELAN

Can use any forced aligner, one that I have used is:

github.com/prosodylab/Prosodylab-Aligner

ffmpeg is a command line utility for manipulating videos.

www.ffmpeg.org which can be installed with homebrew:

```
brew install ffmpeg
```

Happy ELANing!

Other slides

ELAN

and much more...
in ELAN

controlled vocabularies (drop-down menus)

quick segmentation

different modes (annotation, segmentation, etc.)

etc.

along with other software

management of lexicon (LEXUS)

presentation format of ELAN (CUPED)

manage metadata (imdi)

etc.

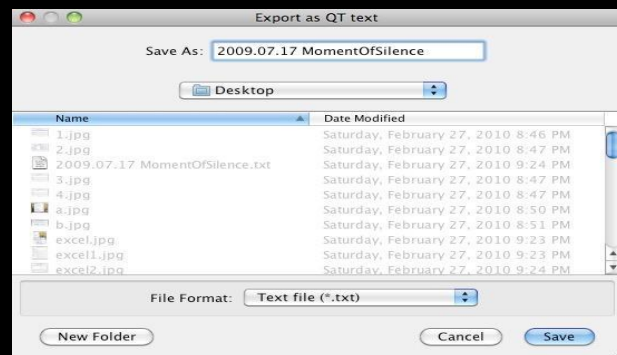
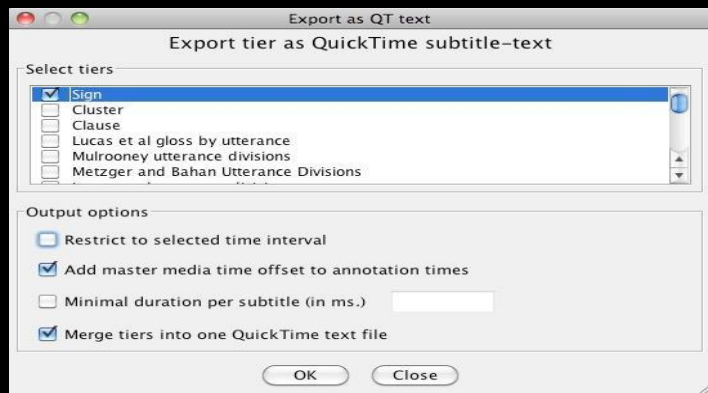
ELAN

tips

- beware: no spell check
- use automatic back-up
- if you move the movie, ELAN won't know. (Movies are NOT imported to ELAN.)
- practice makes almost perfect

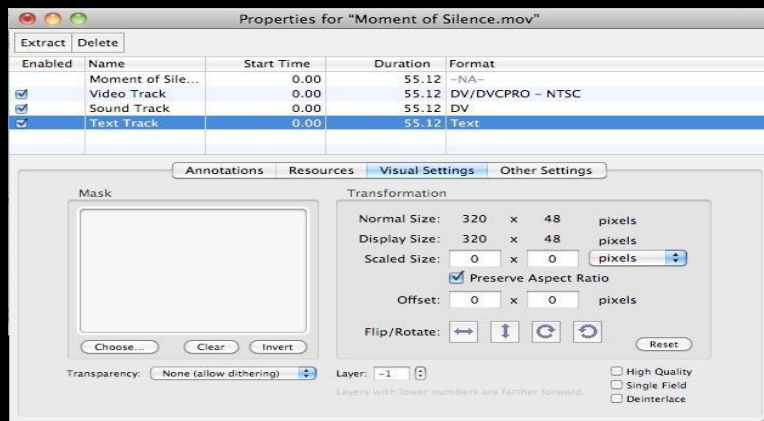
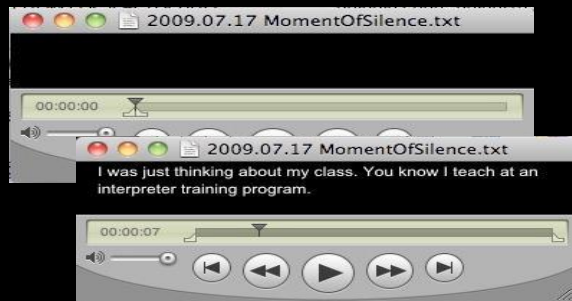
hands on with ELAN

exporting: subtitles in QuickTime 7 Pro



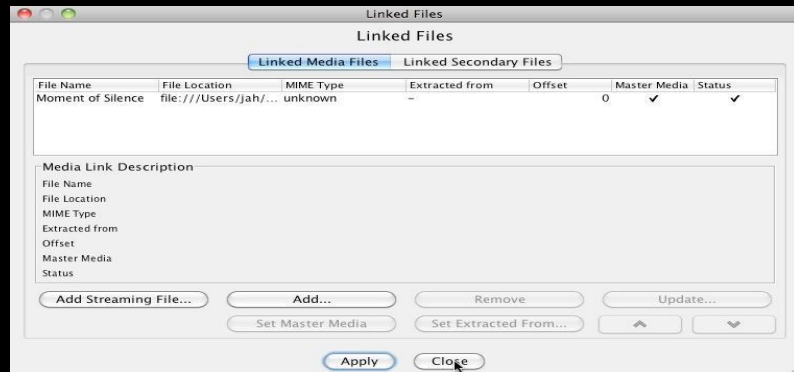
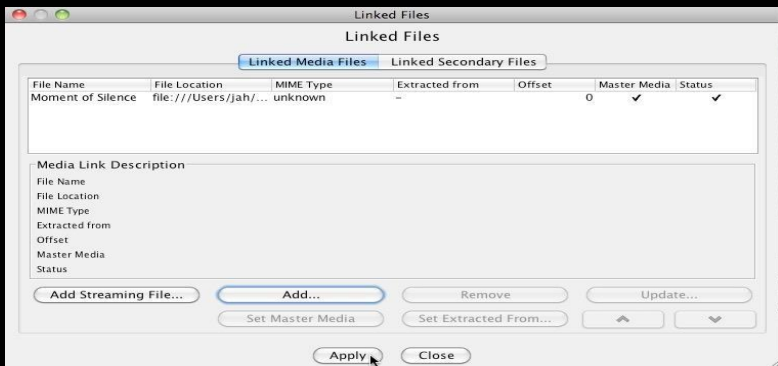
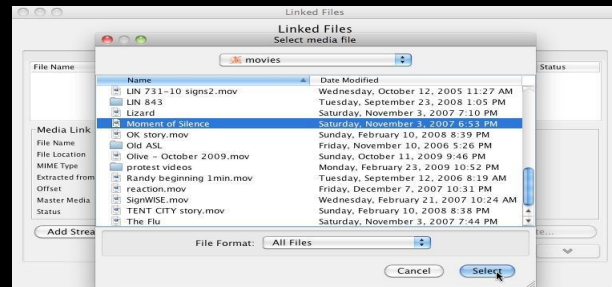
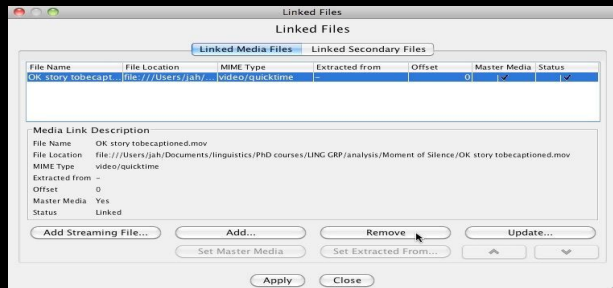
hands on with ELAN

exporting: subtitles in QuickTime 7 Pro



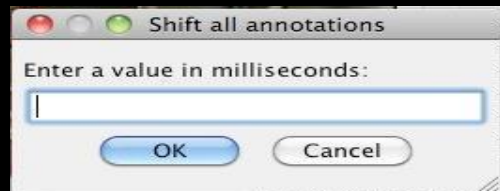
hands on with ELAN

a different movie



hands on with ELAN

shifting annotations



ELAN best practices

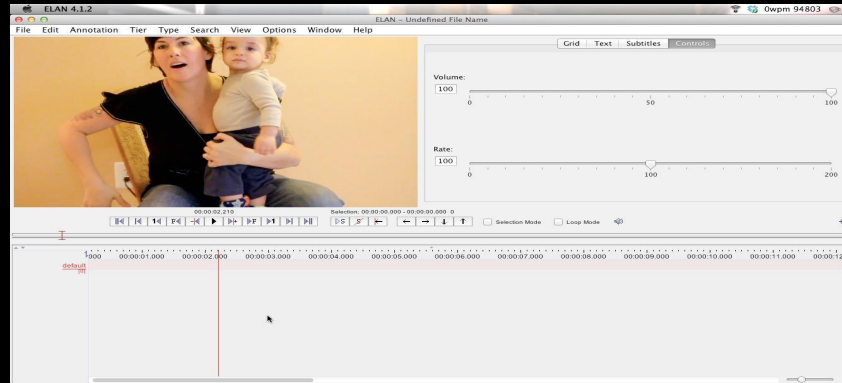
work flow

workflow

1. Create a new file and save the .eaf (using file naming tactic as described below)
2. Save the .eaf in a folder designated for your transcripts for the project you're working on. It will be helpful to keep videos in this folder as well.
3. Use automatic backup (go to the top menu bar, click 'file' and select 'automatic backup')
4. Work on one task on one tier until completed. For example, if my transcript has two signers, I will first segment annotations for the first speaker until the end of the video. Then I'll do the second speaker. Then I'll gloss for the first speaker, and so on.
5. When you are done for the day, save your file and quit.
6. When you are ready to resume your transcription work, open the file you last worked on and save a new version (go to the top menu bar, click 'file' and select 'save as'). Change the date in the filename. Work on this version.
7. The older versions can serve as backup files in case something happens to the file you're currently working on.

ELAN best practices

file saving

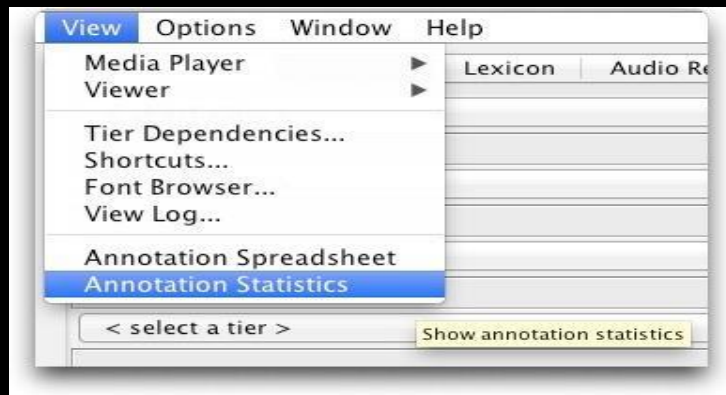


120122_JAH_MamaOzj

NOTE: It'd be easier if you saved the .eaf in the same file folder as your movie file. If the two files (the .eaf and the movie) are separated later, then you will need to re-locate the movie file. You may find the following document helpful: "keeping archivists happy" which can be found at http://www.hrhelp.org/events/workshops/eldp2008_6/, last accessed May 14, 2013.

hands on with ELAN

annotation statistics



demonstration in ELAN

hands on with ELAN

complex searches

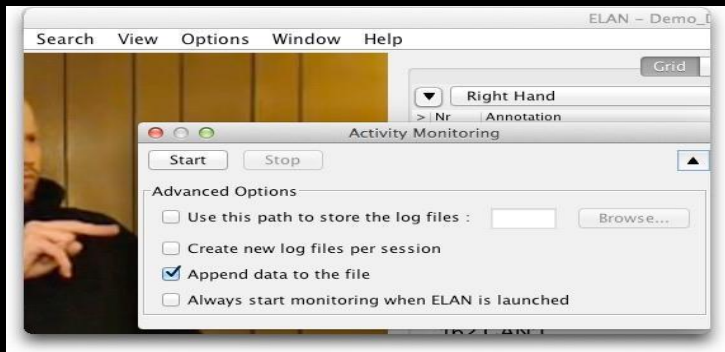
multiple files

demonstration in ELAN

(also see Johnston's handout in Dropbox folder)

hands on with ELAN

activity monitor

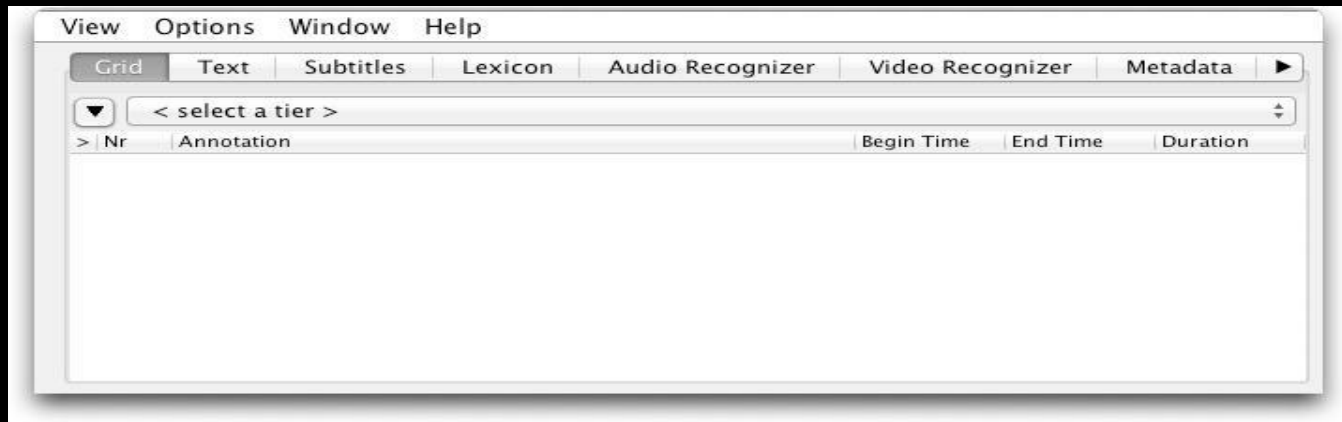


The screenshot shows a text file named '120913_demo_ATL.txt' containing a log of activity monitoring events. Each line represents an event with a timestamp, a description of the event, and two numerical values.

1347585711483	2012/09/13 09:21:51.483	21:51.483	51.483	483	new_annotation_created Utterance	34665	37165
1347585713861	2012/09/13 09:21:53.861	21:53.861	53.861	861	annotation_value_changed		
1347585715647	2012/09/13 09:21:55.647	21:55.647	55.647	647	new_annotation_created Right Hand	36815	40235
1347585717886	2012/09/13 09:21:57.886	21:57.886	57.886	886	annotation_value_changed		
1347585721450	2012/09/13 09:22:01.450	22:01.450	01.450	450	new_annotation_created Left Hand	34775	38565
1347585723220	2012/09/13 09:22:03.220	22:03.220	03.220	220	annotation_value_changed		
1347585725852	2012/09/13 09:22:05.852	22:05.852	05.852	852	new_annotation_created Utterance	39640	40400
1347585726989	2012/09/13 09:22:06.989	22:06.989	06.989	989	annotation_value_changed		
1347585729726	2012/09/13 09:22:09.726	22:09.726	09.726	726	new_annotation_created Utterance	37920	39210
1347585732363	2012/09/13 09:22:12.363	22:12.363	12.363	363	annotation_value_changed		
1347585734174	2012/09/13 09:22:14.174	22:14.174	14.174	174	annotation_deleted		
1347585736428	2012/09/13 09:22:16.428	22:16.428	16.428	428	new_annotation_created Utterance	34335	34615
1347585737643	2012/09/13 09:22:17.643	22:17.643	17.643	643	annotation_value_changed		
1347585739458	2012/09/13 09:22:19.458	22:19.458	19.458	458	new_annotation_created Right Hand	35415	36025
1347585745387	2012/09/13 09:22:25.387	22:25.387	25.387	387	annotation_value_changed		
1347585747211	2012/09/13 09:22:27.211	22:27.211	27.211	211	new_annotation_created Utterance	36770	37660
1347585754404	2012/09/13 09:22:34.404	22:34.404	34.404	404	annotation_value_changed		
1347585756343	2012/09/13 09:22:36.343	22:36.343	36.343	343	new_annotation_created Left Hand	38765	40385
1347585758090	2012/09/13 09:22:38.090	22:38.090	38.090	090	annotation_value_changed		
1347585761022	2012/09/13 09:22:41.022	22:41.022	41.022	022	new_annotation_created Utterance	41295	43145
1347585763742	2012/09/13 09:22:43.742	22:43.742	43.742	742	new_annotation_created Right Hand	41295	43145
1347585765685	2012/09/13 09:22:45.685	22:45.685	45.685	685	new_annotation_created Left Hand	41295	43145
1347585766948	2012/09/13 09:22:46.948	22:46.948	46.948	948	file_saved		
1347585768259	2012/09/13 09:22:48.259	22:48.259	48.259	259	file_closed		

hands on with ELAN

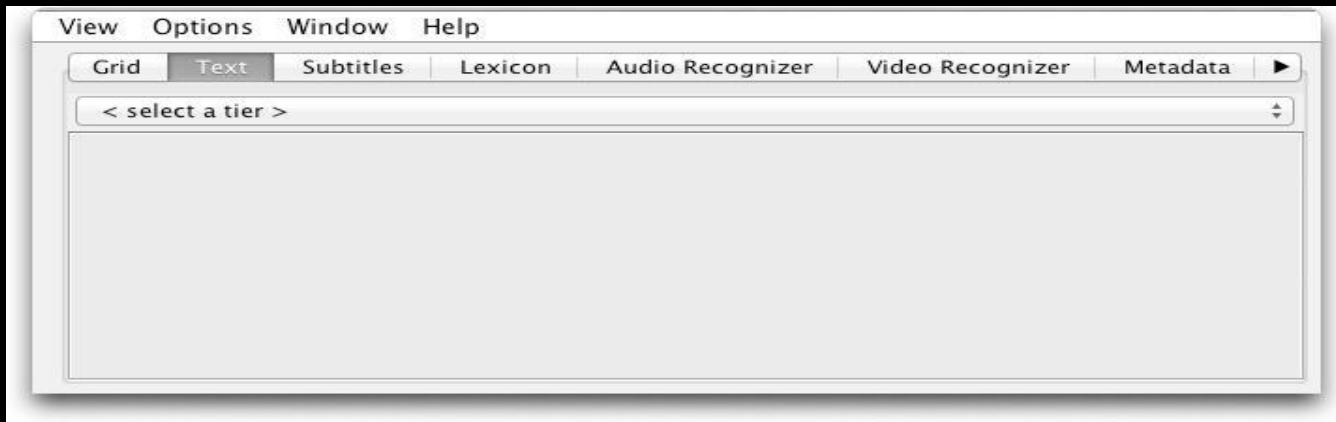
use grid view



you can't add annotations here but you can navigate, edit and delete them
if you do edit annotations here, you have to commit changes by hitting command/control +enter
don't forget to right-click and play around with options on drop-down menu

hands on with ELAN

use text view



you can't add annotations here but you can navigate, edit and delete them
if you do edit annotations here, you have to commit changes by hitting command/control +enter
don't forget to right-click and play around with options on drop-down menu

hands on with ELAN

use subtitles viewer



you can't add annotations here but you can navigate, edit and delete them
if you do edit annotations here, you have to commit changes by hitting command/control +enter
don't forget to right-click and play around with options on drop-down menu

hands on with ELAN

use segmentation mode

The screenshot displays the ELAN software interface with the 'Options' menu open, highlighting 'Segmentation Mode'. The main window shows the 'Segmentation' controls, including radio buttons for 'Two keystrokes per annotation (non-adjacent annotations)', 'One keystroke per annotation (adjacent annotations)', and 'One keystroke per annotation, fixed duration'. The 'Duration (ms.)' is set to 1000. There are also checkboxes for 'Stroke marks begin of annotation', 'Stroke marks end of annotation', and 'Delayed mode: compensate for keystroke delay (ms.)'. The 'Segmentation Key' is set to 'd'. The bottom of the window shows a timeline with various annotations, including 'Lexical NMS', 'Utterance', 'syntax', 'sign type', 'grammatical role', 'Right Hand', 'pho', 'Left Hand', 'Lexical NMS', 'Morphological NM', 'Mouthing', 'Notes', 'Other NMS', 'UtteranceNMS', 'changes', 'changesTX3', 'morph', 'space', 'discourse', 'CORRECT', and 'EVDI 4512010'.

Options Window Help

- Propagate Time Changes ▶
- Annotation Mode
- Media Synchronization Mode
- Transcription Mode
- ✓ Segmentation Mode
- Interlinearization Mode
- Activity Monitoring
- Play Around Selection...
- Rate and Volume Toggle...
- Set Frame Length ▶
- Language ▶

ELAN - Demo_DeafNinja.eaf

Segmentation Controls

☒ Two keystrokes per annotation (non-adjacent annotations)
☐ One keystroke per annotation (adjacent annotations)
☐ One keystroke per annotation, fixed duration

Duration (ms.): 1000

☒ Stroke marks begin of annotation
☐ Stroke marks end of annotation

☐ Delayed mode: compensate for keystroke delay (ms.)

Segmentation Key: d

00:00:00.000 Selection: 00:00:00.000 - 00:00:00.000 0

500 00:00:05.000 00:00:05.500 00:00:06.000 00:00:06.500 00:00:07.000 00:00:07.500 00:00:08.000 00:00:08.500 00:00:09.000 00:00:09.500 00:00:10.000 00:00:10.500 00:00:11.000 00:00:11.500 00:00:12.000

Lexical NMS

Utterance [KNOW-THAT POSS(self) STRUGGLE <WHAT>rhq REAL WORLD ALL-OVER HAPPEN+] DV(indicating-surface-of-world) [D(self) A(disconnect-slowly) DREAM VISUAL]

syntax rhetorical question

sign type

grammatical role

Right Hand [KNOW-THAT] [POSS(self)] [STRUGGLE] [<WHAT>rhq] [REAL] [WORLD] [ALL-OVER] [HAPPEN+] [DV(indicating-surf)] [D(self)] [A(disconnect-slowly)]

pho

Left Hand [STRUGGLE] [<WHAT>rhq] [WORLD] [HAPPEN+] [DV(indicating-surface-of-world)] [A(disconnect-slowly)]

Lexical NMS

Morphological NM [indicating verb as indicated]

Mouthing [mouth morpheme 'sta' - use]

Notes 6 storytelling mov [Segmentation breaks on gloss tier are determined by a d] [A(disconnect-slowly) is th

Other NMS

UtteranceNMS

changes

changesTX3

morph

space

discourse

CORRECT

EVDI 4512010

hands on with ELAN

use transcription mode

The screenshot displays the ELAN software interface, titled "ELAN - Demo_DeafNinja.eaf". The main window is divided into several sections:

- Top Menu Bar:** File, Edit, Annotation, Tier, Type, Search, View, Options, Window, Help.
- Left Panel:** Contains a video player (currently black) and playback controls. Below the video player, there are sliders for Volume (set to 100) and Rate (set to 100). A "Settings" section includes checkboxes for "Automatic playback of media" (checked), "Show tier names" (checked), "Colors only on 'No.' column" (unchecked), "Navigate across column" (unchecked), and "Scroll current annotation to center" (unchecked). A "Configure..." button is also present.
- Main Annotation Table:** A table with columns "No." and "Type1 : default-It". The table contains 30 rows of annotations, each with a number and a description of an event or action, such as "1 KNOW-THAT POSS(self) STRUGGLE <WHAT>-rhq REAL WORLD ALL-OVER HAPPEN[*] DV(indicating-surface-of-world)".
- Right Panel:** A vertical list of tiers, with the first tier highlighted in green.
- Options Menu:** A dropdown menu is open, showing the following options: Propagate Time Changes, Annotation Mode, Media Synchronization Mode, Transcription Mode (checked), Segmentation Mode, Interlinearization Mode, Activity Monitoring, Play Around Selection..., Rate and Volume Toggle..., Set Frame Length, and Language.

ELAN

side note

you can sort tiers

The screenshot displays the ELAN software interface with a tier menu open. The menu options are:

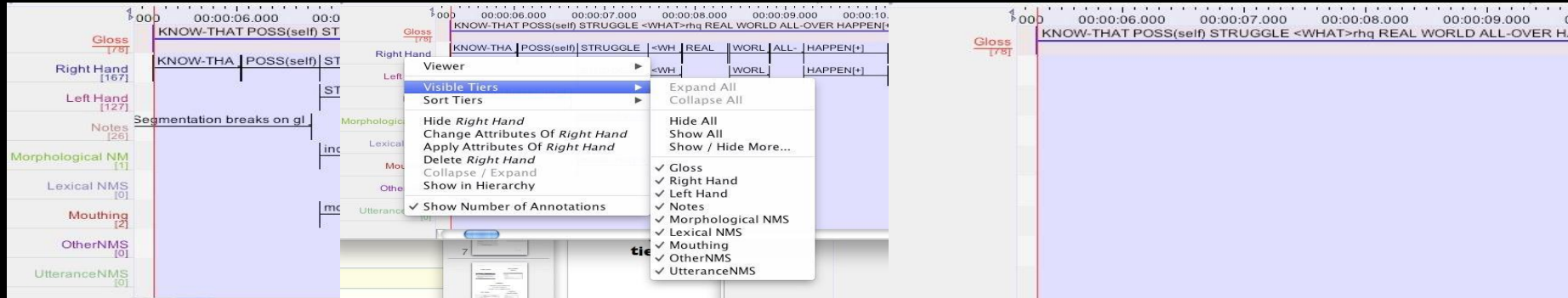
- Viewer
- Visible Tiers
- Sort Tiers
 - ✓ Unsorted
 - Sort by Hierarchy
 - Sort by Linguistic Type
 - Sort by Participant
 - Sort by Annotator
 - Sort Alphabetically
- Hide Right Hand
- Change Attributes Of Right Hand
- Apply Attributes Of Right Hand
- Delete Right Hand
- Collapse / Expand
- Show in Hierarchy
- ✓ Show Number of Annotations

The background shows a timeline with various tiers including Gloss, Right Hand, Left Hand, Notes, Morphological NM, Lexical NMS, Mouthing, OtherNMS, and UtteranceNMS. The timeline text includes: KNOW-THAT POSS(self) STRUGGLE <WHAT>rhq REAL WORLD ALL-OVER HAPPEN[+].

ELAN

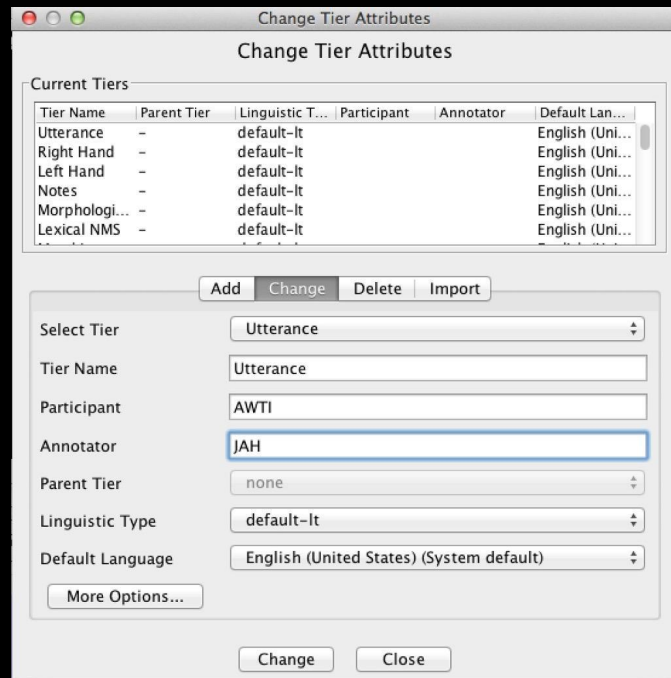
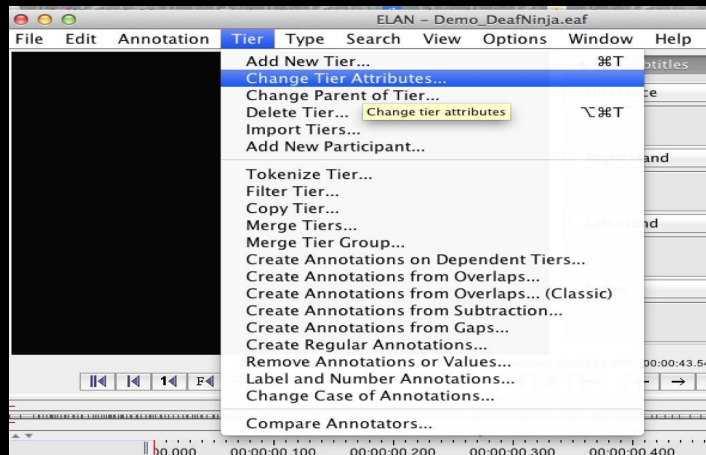
side note

you can hide tiers



hands on with ELAN

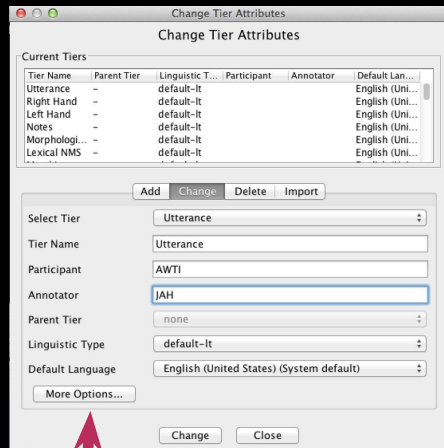
tier attributes



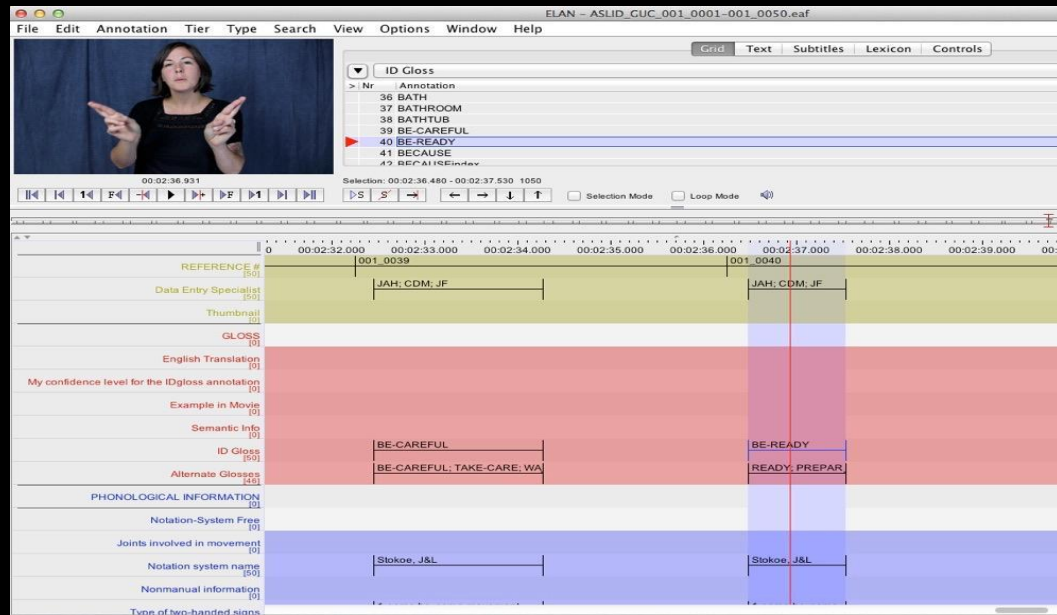
the attributes are also available when you are creating tiers

hands on with ELAN

tier attributes

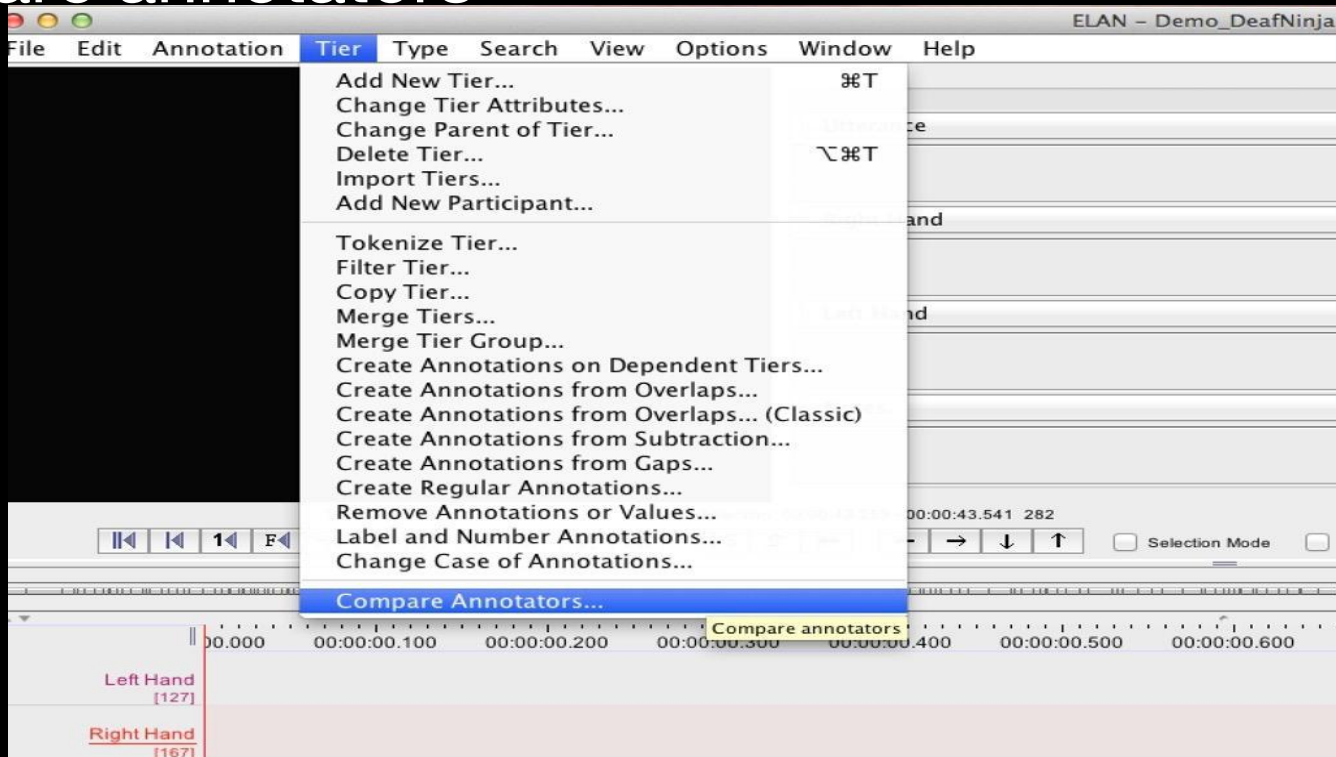


use this to change tier colors



hands on with ELAN

compare annotators



Controlled vocabularies

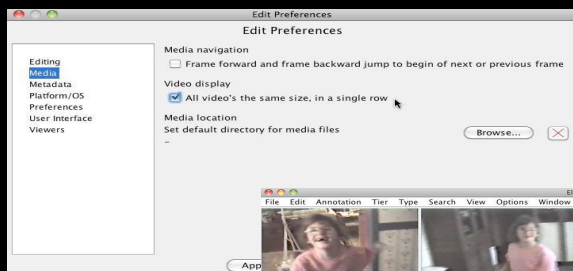
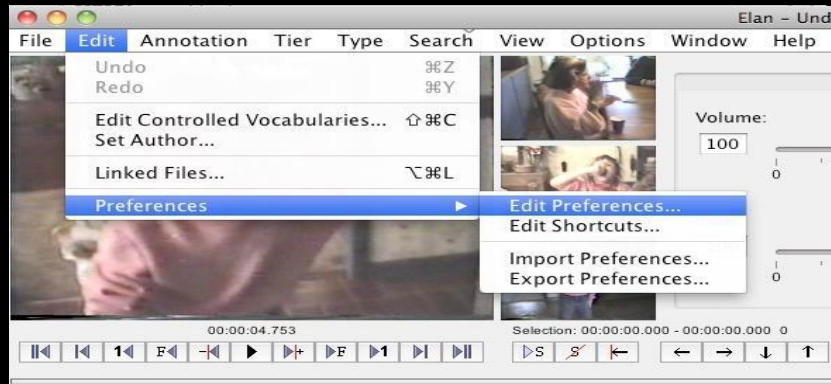
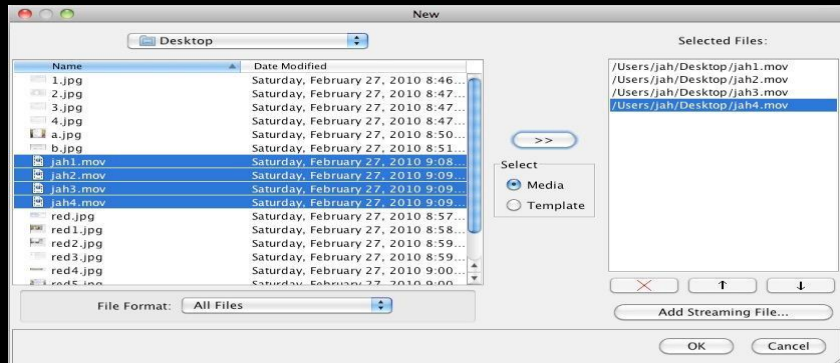
How to create a controlled vocabulary

1. To make a new one, you need to
 - * Go to Edit > Edit Controlled Vocabularies
 - * Add a new one, add the CV name, enter entry values
- 2 Then you need to create a linguistic type
 - * Go to Type > Add New Linguistic Type > Set up a stereotype (recommend time subdivision) > pick the CV (by 'use controlled vocabulary')
3. Then you need to create the tier where you will use the controlled vocabulary
 - * Go to Tier > Add Tier
 - * Name the tier what you want then pick the parent tier (you need to relate it with something - what you set up in step 2) and the linguistic type (the CV is already connected through step 2)
4. Then you're all set!

ELAN

advanced

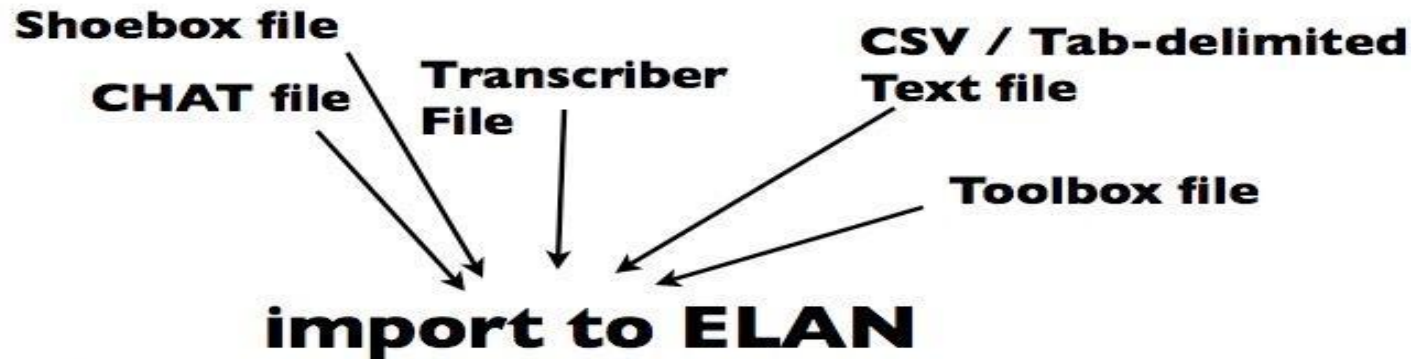
Different modes: media synchronization mode



ELAN

advanced

Importing/exporting annotations



top menu bar > file > import OR export as

ELAN

advanced

□ Clause [45]			
□ RH-Argument [12]		Actor	Undergoer
— RH-Animacy [12]		Other	Otheranimates
— RH-Coreference [12]		NoCo	NoCoreference
— RH-Number [12]		Ambi	Ambiguous
— RH-Person [12]		Third	Third
□ LH-Argument [3]			
— LH-Animacy [3]			
— LH-Coreference [3]			
— LH-Number [3]			
— LH-Person [3]			
— Translation [27]		They provide (things) for hearing people	

Clause tier
Linguistic type: Basic
Controlled vocabulary: None

RH-Argument
Linguistic type: Argument (Included in)
Controlled vocabulary: Argument